

Estas normas, breves y generales, no cubren muchas de las preguntas sobre las aplicaciones de trituración especializadas. Los siguientes folletos contienen información ADICIONAL y más detallada. Éstos pueden obtenerse escribiendo a:

Unified Abrasives Manufacturers' Association
30200 Detroit Road
Cleveland, Ohio 44145-1967

FOLLETOS DE SEGURIDAD

- Mounting Techniques for Cylindrical and Centerless Grinding Machines
- Recommendations for Safety Maintenance on Swing Frame, Mechanical and Floor Stand Grinding Machines
- Portable Grinding Machines, Safe and Efficient Operation
- Handling, Storage and Inspection of Grinding Wheels
- Special Speeds for Grinding Wheels
- Cutting-Off Wheels
- Mounted Wheels, Safe and Efficient Operation, Standard Maximum Speeds
- Safety Recommendations for Abrasive Wheel Operation



ADVERTENCIA

- La trituración genera polvo.
- La mayor parte del polvo generado proviene del material que se tritura.
- La inhalación excesiva del polvo afectará adversamente la función respiratoria.
- Para evitar problemas respiratorios, siempre use los controles y las medidas de protección contra el polvo adecuadas al material que se esté triturando.
- **VEA LA NORMA FEDERAL DE COMUNICACIÓN DE PELIGROS 29CFR. 1910. 1200.**

La Guía de Seguridad para los Usuarios de las Muelas Abrasivas



ADVERTENCIA

El uso inadecuado puede causar que la muela abrasiva se estropee y cause lesiones serias. Se debe cumplir con las normas de ANSI B7.1, OSHA y la Guía de Seguridad suministrada en el paquete. No use velocidad excesiva, ni maltrate o deje caer la muela. Use siempre una guarda, equipo de protección personal y procedimientos de montaje adecuados.

IMPORTANTE

Éntreguele al operario este folleto con la muela abrasiva.
Léalo antes de instalar la muela.

These brief general rules cannot cover many questions on special grinding applications. ADDITIONAL and more detailed information is contained in the booklets listed below, all of which are available by writing to:

Unified Abrasives Manufacturers' Association
30200 Detroit Road
Cleveland, Ohio 44145-1967

SAFETY BOOKLETS

- Mounting Techniques for Cylindrical and Centerless Grinding Machines
- Recommendations for Safety Maintenance on Swing Frame, Mechanical and Floor Stand Grinding Machines
- Portable Grinding Machines, Safe and Efficient Operation
- Handling, Storage and Inspection of Grinding Wheels
- Special Speeds for Grinding Wheels
- Cutting-Off Wheels
- Mounted Wheels, Safe and Efficient Operation, Standard Maximum Speeds
- Safety Recommendations for Abrasive Wheel Operation



WARNING

- Grinding generates dust.
- Most of the dusts generated are from the material being ground.
- Excessive dust inhalation will adversely affect the breathing function.
- To avoid breathing impairment always use dust controls and protective measures appropriate to the material being ground.
- **SEE FEDERAL HAZARD COMMUNICATION STANDARD 29CFR. 1910. 1200**

Safety Guide for Grinding Wheel Users



WARNING

Improper use may cause grinding wheel breakage and serious injury. Comply with ANSI B7.1, OSHA and Safety Guide furnished with package. Don't overspeed, abuse or drop wheel. Always use a guard, personal protective equipment and proper mounting procedures.

IMPORTANT

Deliver this folder with grinding wheel to operator.
Read before mounting the wheel.

Les courtes règles générales ci-après ne peuvent pas répondre aux nombreuses questions concernant les circonstances spéciales de meulage. Une information SUPPLÉMENTAIRE et plus détaillée se trouve dans les brochures mentionnées ci-dessous : vous pouvez vous les procurer toutes, en écrivant à:

Unified Abrasives Manufacturers' Association
30200 Detroit Road
Cleveland, Ohio 44145-1967

BROCHURES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Mounting Techniques for Cylindrical and Centerless Grinding Machines
- Recommendations for Safety Maintenance on Swing Frame, Mechanical and Floor Stand Grinding Machines
- Portable Grinding Machines, Safe and Efficient Operation
- Handling, Storage and Inspection of Grinding Wheels
- Special Speeds for Grinding Wheels
- Cutting-Off Wheels
- Mounted Wheels, Safe and Efficient Operation, Standard Maximum Speeds
- Safety Recommendations for Abrasive Wheel Operation



AVERTISSEMENT

- Le meulage crée de la poussière.
- La plupart de cette poussière provient du matériau que vous meulez.
- Le fait de respirer des quantités excessives de poussière aura un mauvais effet sur votre respiration.
- Afin d'éviter des problèmes respiratoires, toujours utiliser des mesures de contrôle des poussières et des mesures de protection adéquate pour le matériau que vous meulez.
- **VOYEZ LES NORMES FÉDÉRALES VOUS INFORMANT DES DANGERS No. 29CFR. 1910. 1200**

Guide de sécurité pour les utilisateurs de meules



AVERTISSEMENT

Les meules risquent de se briser et de provoquer de graves blessures si vous ne les utilisez pas correctement. Se conformer aux normes d'ANSI B7.1, OSHA et au Guide sur la sécurité fournis dans le paquet. Ne pas dépasser la vitesse de meule recommandée et ne pas soumettre celle-ci à des abus ni à des chutes. Utiliser toujours le carter de protection, un équipement de protection personnelle et respecter soigneusement les procédures de montage.

IMPORTANT

Cette brochure doit être livrée à l'opérateur avec la meule. La lire avant d'installer la meule.

IMPORTANCE DE L'ENTRETIEN CORRECT DE LA MACHINE

Le meulage est une opération sans danger si vous suivez les règles de base indiquées ci-dessous. Ces règles sont basées sur le contenu du Code de Sécurité ANSI B7.1 pour "L'utilisation, l'entretien et la protection des meules abrasives." Pour votre sécurité, nous vous suggérons de bénéficier de l'expérience des autres et de bien suivre ces règles.



VOUS RISQUEZ DE BRISER LA MEULE ET DE GRAVES BLESSURES SI VOUS UTILISEZ INCORRECTEMENT CETTE MACHINE.

CHOSÉS À FAIRE

ET

À NE PAS FAIRE

- TOUJOURS MANIER ET REMISER LES MEULES SOIGNEUSEMENT.**
- INSPECTEZ VISUELEMENT** toutes les meules avant de les monter pour voir si elles sont éventuellement endommagées et testez les meules vitrifiées par sonnage.
- VÉRIFIEZ SI LA VITESSE DE LA MACHINE** correspond à la vitesse d'opération maximale indiquée sur la meule.
- VÉRIFIEZ SI LES BRIDES DE MONTAGE** sont les mêmes et si elles ont le même diamètre.
- UTILISEZ LES BUVARDS DE MONTAGE** au cas où ils ont été fournis avec les meules.
- SOYEZ CERTAIN QUE L'APPUI DE TRAVAIL** soit bien réglé (au centre de la meule ou au-dessus; à une distance ne dépassant pas 0,33 cm de la meule.)
- TOUJOURS UTILISER UN CARTER DE PROTECTION** couvrant au moins la moitié de la meule.
- PERMETTRE AUX MEULES NOUVELLEMENT MONTÉES** de tourner pendant au moins une minute à la vitesse d'opération, avec le carter en place, avant de commencer à meuler.
- TOUJOURS PORTER DES LUNETTES PROTECTRICES DE SÉCURITÉ** et une protection supplémentaire pour les yeux et le visage si nécessaire.
- ARRÊTEZ TOUJOURS LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT** avant d'arrêter la meule afin d'éviter une perte d'équilibre.

AFFICHER CES INDICATIONS PRÈS DE VOTRE MACHINE À MEULER

IMPORTANCE OF PROPER MACHINE MAINTENANCE

Grinding is a safe operation if the few basic rules listed below are followed. These rules are based on material contained in the ANSI B7.1 Safety Code for "Use, Care and Protection of Abrasive Wheels." For your safety, we suggest you benefit from the experience of others and carefully follow these rules.



IMPROPER USE MAY CAUSE BREAKAGE AND SERIOUS INJURY

DO

and

DON'T

- DO ALWAYS HANDLE AND STORE WHEELS IN A CAREFUL** manner.
- DO VISUALLY INSPECT** all wheels before mounting for possible damage and ring test vitrified wheels.
- DO CHECK MACHINE SPEED** against the established maximum safe operating speed marked on the wheel.
- DO CHECK MOUNTING FLANGES** for equal and correct diameter.
- DO USE MOUNTING BLOTTERS** when supplied with wheels.
- DO BE SURE WORK REST IS** properly adjusted. (Center of wheel or above; no more than 1/8" away from wheel.)
- DO ALWAYS USE A SAFETY GUARD** covering at least one-half of the grinding wheel.
- DO ALLOW NEWLY MOUNTED WHEELS** to run at operating speed, with guard in place, for at least one minute before grinding.
- DO ALWAYS WEAR PROTECTIVE SAFETY GLASSES** and additional eye & face protection if required.
- DO TURN OFF COOLANT** before stopping wheel to avoid creating an out-of-balance condition.

POST THIS GUIDE NEAR YOUR GRINDING MACHINE

LA IMPORTANCIA DEL MANTENIMIENTO ADECUADO DE LA MAQUINARIA

La trituración es una operación segura si se siguen las pocas reglas básicas enumeradas más adelante. Estas reglas se basan en la información contenida en el Código de Seguridad ANSI B7.1 para "el Uso, el Cuidado y la Protección de Muelas Abrasivas." Para su seguridad, le sugerimos que se beneficie de la experiencia de otros y siga con cuidado estas reglas.



EL USO INCORRECTO PUEDE CAUSAR ESTROPEO Y LESIONES SERIAS

SÍ

Y

NO

- SIEMPRE MANEJE Y ALMACENE LAS MUELAS DE** manera PRUDENTE.
- INSPECCIONE VISUALMENTE** todas las muelas antes de montarlas para detectar posibles daños y haga la prueba de sonido en las muelas vitrificadas.
- REVISE LA VELOCIDAD DE LA MÁQUINA** contra la velocidad máxima de operación segura indicada en la muela.
- REVISE LAS BRIDAS DE MONTAJE** para asegurar que su diámetro sea correcto y parejo.
- USE LAS ARANDELAS DE MONTAJE** si vienen incluidas con la muelas.
- ASEGÚRESE DE QUE EL SOPORTE DE LA PIEZA** esté bien ajustado (en el centro de la muela o más arriba; a no más de 1/8" fuera de la muela.)
- USE SIEMPRE LA GUARDA DE PROTECCIÓN** cubriendo por lo menos la mitad de la muela abrasiva.
- PERMITA QUE LAS MUELAS RECIÉN MONTADAS** giren a la velocidad de operación, con la guarda puesta, por lo menos un minuto antes de triturar.
- USE SIEMPRE LOS ANTEOJOS DE SEGURIDAD** y protección adicional para los ojos y la cara si es necesario.
- CIERRE EL LÍQUIDO REFRIGERANTE** antes de detener la muela para evitar una condición de desequilibrio.

COLOQUE ESTE AVISO CERCA DE SU MÁQUINA TRITURADORA

- NO USE UNA MUELA RAJADA O UNA QUE SE HAYA** DEJADO CAER o que haya sufrido daño.
- NO FUERCE UNA MUELA SOBRE LA MÁQUINA NI** MODIFIQUE el tamaño del orificio de montaje — si la muela no calza en la máquina, encuentre una que lo haga.
- NUNCA EXCEDA LA VELOCIDAD MÁXIMA DE OPERACIÓN** indicada para la muela.
- NO USE LAS BRIDAS DE MONTAJE SOBRE SUPERFICIES DE APOYO QUE NO ESTÉN LIMPIAS, PLANAS, Y** EXENTAS DE REBABA DE METAL.
- NO APRIETE EXCESIVAMENTE LA TUERCA DE MONTAJE.**
- NO RECTIFIQUE EN EL LADO DE LA MUELA.** (Vea el Código ANSI B7.1 para ver la excepción.)
- NO ENCIENDA LA MÁQUINA HASTA QUE HAYA** PUESTO LA GUARDA DE LA MUELA.
- NO META A LA FUERZA** la pieza siendo triturada en la muela.
- NO SE PARE DIRECTAMENTE EN FRENTE** de la muela cuando la trituradora esté encendida.
- NO FUERCE EL TRITURADO** de tal manera que el motor se alenta perceptiblemente o la pieza siendo triturada se calienta.